

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 13 dicembre 2022

Aoste, le 13 décembre 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4487 a pag. 4489

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	4490
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	4518
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	4518
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	4520
Avvisi e comunicati	4521
Atti emanati da altre amministrazioni	4522

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	4524
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4487 à la page 4489

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	4490
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	4518
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	4518
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	4520
Avis et communiqués	4521
Actes émanant des autres administrations	4522

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	4524
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2022, n. 30.

Disposizioni in materia di strade regionali. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1).

pag. 4490

Regolamento regionale 2 dicembre 2022, n. 2.

Nuova disciplina dei requisiti igienico-sanitari per l'esercizio delle attività di somministrazione di alimenti e bevande, ai sensi dell'articolo 20, comma 5, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1. Abrogazione del regolamento regionale 11 ottobre 2007, n. 2.

pag. 4505

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 25 novembre 2022, n. 645.

Strada regionale n. 44 della Valle del Lys. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 13+160 alla progressiva chilometrica 13+310, in località Tuntelentsch e trasferimento al demanio stradale del Comune di ISSIME.

pag. 4518

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2022, n. 6873.

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica di connessione della centrale di produzione sita in località Prevoz del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER alla rete di distribuzione. Linea n. 715.

pag. 4518

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 30 du 7 décembre 2022,

portant dispositions en matière de routes régionales, ainsi que modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981).

page 4490

Loi régionale n° 2 du 2 décembre 2022,

Nouvelle discipline des exigences hygiéno-sanitaires pour l'exercice des activités de distribution d'aliments et de boissons, conformément à l'article 20, paragraphe 5, de la loi régionale du 3 janvier 2006, n° 1. Abrogation du règlement régional du 11 octobre 2007, n° 2.

page 4505

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 645 du 25 novembre 2022,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'ISSIME du tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys allant du PK 13+160 au PK 13+310, à Tontinel/Tuntelentsch.

page 4518

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 6873 du 17 novembre 2022,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique n° 715 en vue du raccordement de la centrale de production située à Prévoz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au réseau de distribution.

page 4518

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 agosto 2022, n. 931.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

pag. 4520

Deliberazione 14 novembre 2022, n. 1391.

Approvazione della modifica delle disposizioni applicative della l.r. 4/2004 di cui alla DGR 597/2012 (come modificata con DGR 1024/2012 e DGR 1913/2012) ai fini della concessione di contributi per l'installazione di moduli prefabbricati destinati alla realizzazione di nuovi bivacchi o per la rimozione di bivacchi obsoleti introdotti dalla l.r. 24/2022.

pag. 4520

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento delle nuove cabine elettriche denominate "Comba" e "Caricatore".

pag. 4521

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la realizzazione della telecabina Les Suches – Chaz Dura nel comune di LA THUILE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4522

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SARRE. Deliberazione 17 novembre 2022, n. 139

Esame osservazioni ed approvazione della variante non so-

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 931 du 22 août 2022,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.

page 4520

Délibération n° 1391 du 14 novembre 2022,

modifiant les dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 visées à la délibération du Gouvernement régional n° 597 du 23 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional nos 1024 du 18 mai 2012 et 1913 du 5 octobre 2012, en vue de l'octroi des aides pour l'aménagement de nouveaux abris constitués de modules préfabriqués ou l'élimination d'abris obsolètes visées à la loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022.

page 4520

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement des postes de transformation nommé «Combemar» et « Caricatore ».

page 4521

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Avis de convocation d'une conférence de programme en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz Dura, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et des articles 26 et suivants de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 4522

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SARRE. Délibération n° 139 du 17 novembre 2022,

portant examen des observations présentées au sujet de la

stanziale al P.R.G.C. n. 28 per la modifica della tabella normativa della zona FB012*.

pag. 4522

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 Dirigenti Sanitari Biologi, appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - Disciplina di Patologia Clinica, da assegnare al Dipartimento di "Patologia Clinica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4524

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Biologo – appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - Disciplina di Patologia Clinica, da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4534

variante non sostanziale n° 28 du plan régulateur général communal, relative à la modification des dispositions concernant la zone FB012*, et approbation de ladite variante.

page 4522

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six biologistes – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter au Département de Pathologie clinique, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4524

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un biologiste – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4534

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2022, n. 30.

Disposizioni in materia di strade regionali. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 4 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1), è aggiunto il seguente:

“2bis. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, ogni altro aspetto, di carattere procedimentale, necessario all'applicazione del presente articolo.”

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 8 della l.r. 26/2006)

1. Il comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 26/2006 è sostituito dal seguente:

“1. La Regione provvede alla manutenzione ordinaria e straordinaria, alla gestione e alla pulizia delle strade regionali e dei beni ad esse connessi, fermo restando

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 30 du 7 décembre 2022,

portant dispositions en matière de routes régionales, ainsi que modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 4 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, tout autre aspect, procédural ou non, nécessaire à l'application du présent article. ».

Art. 2

(Modification de l'art. 8 de la LR n° 26/2006)

1. Le premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 26/2006 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. La Région pourvoit à l'entretien ordinaire et extraordinaire, à la gestion et au nettoyage des routes régionales et des biens qui y sont liés, sans préjudice des

quanto previsto dall'articolo 31 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada).”.

2. Il comma 2 dell'articolo 8 della l.r. 26/2006 è sostituito dal seguente:

“2. Gli interventi di cui al comma 1 sono di competenza dei Comuni territorialmente interessati quando hanno ad oggetto i beni di cui all'articolo 3, comma 1, numeri 3), 33), 34) e 36), del d.lgs. 285/1992, e i sistemi di rallentamento della velocità di cui all'articolo 179 del decreto del Presidente della Repubblica 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada), in considerazione del rilevante interesse locale che detti beni rivestono. I predetti Comuni provvedono, inoltre, alla manutenzione ordinaria dell'isola centrale delle roatorie e dei beni di cui all'articolo 3, comma 1, numeri 45) e 49), del d.lgs. 285/1992.”.

Art. 3

(Modificazioni all'articolo 14bis della l.r. 26/2006)

1. Al primo periodo del comma 2 dell'articolo 14bis della l.r. 26/2006, le parole: “oppure, su istanza del soggetto interessato, in tre rate quinquennali” sono sostituite dalle seguenti: “all'atto del rilascio della concessione o della autorizzazione.”.
2. La lettera f) del comma 4 dell'articolo 14bis della l.r. 26/2006 è sostituita dalla seguente:
- “f) tutti gli accessi, le diramazioni e gli innesti, anche provvisori;”.

Art. 4

(Sostituzione dell'allegato A alla l.r. 26/2006)

1. L'allegato A alla l.r. 26/2006 è sostituito dall'allegato A alla presente legge.

Art. 5

(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 14bis, commi 2, primo periodo, e 4, lettera f), della l.r. 26/2006, come modificato dall'articolo 3, si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2023.
2. Alle concessioni e alle autorizzazioni di cui alla l.r. 26/2006 assentite e non ancora scadute alla data del 1° gennaio 2017 in relazione alle quali sia stato regolarmente versato il canone annuale fino al 31 dicembre 2016, ma non sia stato accertato il canone di cui all'articolo 5, comma 3, della legge regionale 21 luglio 2016, n. 11 (Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la

disposizioni de l'art. 31 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route). ».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 26/2006 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Les actions visées au premier alinéa relèvent des Communes territorialement concernées lorsqu'il est question des biens visés aux points 3), 33), 34) et 36) du premier alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 285/1992 ou des ralentisseurs de vitesse visés à l'art. 179 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route), compte tenu du remarquable intérêt local de ceux-ci. Par ailleurs, lesdites Communes assurent l'entretien ordinaire de l'îlot central des giratoires et des biens visés aux points 45) et 49) du premier alinéa de l'art. 3 dudit décret législatif. ».

Art. 3

(Modification de l'art. 14 bis de la LR n° 26/2006)

1. À la première phrase du deuxième alinéa de l'art. 14 bis de la LR n° 26/2006, les mots : « ou, sur demande de l'intéressé, en trois versements échelonnés sur quinze ans » sont remplacés par les mots : « au moment de la délivrance de la concession ou de l'autorisation ».

2. La lettre f) du quatrième alinéa de l'art. 14 bis de la LR n° 26/2006 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« f) Pour tous les accès, les bifurcations et les croisements, même provisoires ; ».

Art. 4

(Remplacement de l'annexe A de la LR n° 26/2006)

1. L'annexe A de la LR n° 26/2006 est remplacée par l'annexe A de la présente loi.

Art. 5

(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions visées à la première phrase du deuxième alinéa et à la lettre f) du quatrième alinéa de l'art 14 bis de la LR n° 26/2006, tel qu'il résulte de l'art. 3 de la présente loi, s'appliquent à compter du 1^{er} janvier 2023.
2. Pour les concessions et les autorisations visées à la LR n° 26/2006 qui avaient été accordées et n'avaient pas encore expiré à la date du 1^{er} janvier 2017 et au titre desquelles la redevance annuelle avait été régulièrement versée jusqu'au 31 décembre 2016 mais la redevance visée au troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016 (Modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006, portant nouvelles dispositions en matière

manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1)), si applica il canone di cui all'allegato A alla l.r. 26/2006, come sostituito dall'articolo 4, ricalcolato in proporzione agli anni residui di durata della concessione. Per gli accessi, le diramazioni e gli innesti, anche provvisori, di cui all'articolo 14bis, comma 4, lettera f), come modificato dall'articolo 3, comma 2, si applica il canone di cui all'allegato A alla l.r. 26/2006, come introdotto dall'articolo 4 della l.r. 11/2016, ricalcolato in proporzione agli anni residui di durata della concessione e comunque non oltre il 31 dicembre 2022. Il pagamento è effettuato in un'unica soluzione.

3. Fermo restando quanto previsto dal d.lgs. 285/1992 e fatti salvi i procedimenti di riscossione dei canoni accertati, ai fini della regolarizzazione dell'occupazione e dell'uso delle strade regionali, i soggetti privi di autorizzazione o con autorizzazione scaduta alla data del 1° gennaio 2023, ivi compresi quelli che non abbiano regolarizzato la loro posizione ai sensi dell'articolo 5, commi 4 e 6, della l.r. 11/2016, sono tenuti:

a) per le strade regionali fuori dai centri abitati, a presentare apposita domanda alla struttura regionale competente in materia di viabilità. Le autorizzazioni e le concessioni sono rilasciate previo pagamento, in un'unica soluzione, all'atto del rilascio della concessione o dell'autorizzazione, dell'indennità forfettaria di cui all'allegato B alla presente legge, con le seguenti maggiorazioni:

- 1) 10 per cento, per le domande di regolarizzazione presentate entro ventiquattro mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge;
- 2) 20 per cento, per le domande di regolarizzazione presentate in data successiva al termine di cui al punto 1);
- 3) 50 per cento, per le domande presentate oltre cinque anni dalla data di entrata in vigore della presente legge;

b) per le strade regionali correnti all'interno dei centri abitati, a presentare apposita domanda al comune territorialmente competente ai sensi dei regolamenti comunali vigenti in materia di tassa o di canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche.

Art. 6
(Abrogazione)

1. Il comma 5 dell'articolo 5 della l.r. 11/2016 è abrogato.

de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981) n'a pas encore été constatée, il est fait application de la redevance visée à l'annexe A de la LR n° 26/2006, telle qu'elle a été remplacée au sens de l'art. 4 de la présente loi, et réajustée proportionnellement aux années résiduelles de durée de la concession. Pour ce qui est des accès, des bifurcations et des croisements, même provisoires, visés à la lettre f) du quatrième alinéa de l'art. 14 bis de ladite LR n° 26/2006, telle qu'elle résulte du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, il est fait application de la redevance visée à l'annexe A, telle qu'elle a été introduite par l'art. 4 de la LR n° 11/2016, et réajustée proportionnellement aux années résiduelles de durée de la concession, et, en tout état de cause jusqu'au 31 décembre 2022 au plus. Le paiement est effectué en un seul versement.

3. Sans préjudice des dispositions du décret législatif n° 285/1992 et des procédures de recouvrement des redevances constatées, aux fins de la régularisation de l'occupation et de l'utilisation des routes régionales, les personnes dépourvues d'autorisation ou titulaires d'une autorisation expirant au plus tard le 1^{er} janvier 2023, y compris celles qui n'ont pas régularisé leur position au sens des quatrième et sixième alinéas de l'art. 5 de la LR n° 11/2016, sont tenues :

a) S'il s'agit de routes régionales en dehors des agglomérations, de présenter une demande ad hoc à la structure régionale compétente en matière de voirie. Toute autorisation et concession est délivrée après paiement, en un seul versement effectué au moment de sa délivrance, de l'indemnité forfaitaire visée à l'annexe B de la présente loi, majorée comme suit :

- 1) 10 p. 100, si la demande de régularisation est présentée dans les vingt-quatre mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ;
- 2) 20 p. 100, si la demande de régularisation est présentée à une date ultérieure par rapport au délai visé au point 1) ;
- 3) 50 p. 100, si la demande de régularisation est présentée plus de cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi ;

b) S'il s'agit de routes régionales traversant des agglomérations, de présenter une demande ad hoc à la Commune territorialement compétente au sens des règlements communaux en vigueur en matière de taxe ou de redevance pour l'occupation des espaces publics.

Art. 6
(Abrogation)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 11/2016 est abrogé.

Art. 7
(Disposizioni finanziarie)

1. La minore entrata derivante dall'applicazione dell'articolo 3 è determinata in annui euro 10.000 a decorrere dal 2023.
2. La minore entrata di cui al comma 1 fa carico, ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), sia allo stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 sia in quello 2023/2025 nel Titolo 3 (Entrate extratributarie), Tipologia 100 (Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni), Categoria 300 (Proventi derivanti dalla gestione dei beni).
3. La minore entrata di cui al comma 1 trova copertura nei medesimi bilanci mediante la riduzione di pari importo dello stato di previsione della spesa a valere sulla Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 10.005 (Viabilità e infrastrutture stradali), Titolo 1 (Spesa corrente), per ciascuno degli anni 2023, 2024 e 2025.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2025, gli stanziamenti iscritti nello stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio pluriennale della Regione sono determinati al netto della minore entrata di cui al comma 1.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 8
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 dicembre 2022.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Art. 7
(Dispositions financières)

1. La perte de recettes découlant de l'application de l'art. 3 est fixée à 10 000 euros par an à compter de 2023.
2. La perte de recettes visée au premier alinéa grève, aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), l'état prévisionnel des recettes du budget prévisionnel 2022/2024 et du budget 2023/2025 de la Région, dans le titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 100 (Vente de biens et de services et recettes dérivant de la gestion des biens), catégorie 300 (Recettes découlant de la gestion des biens).
3. La perte de recettes visée au premier alinéa est couverte, dans le cadre des budgets susmentionnés, par la réduction d'un montant correspondant de l'état prévisionnel des dépenses, à valoir sur la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 10.005 (Voirie et infrastructures routières), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour chacune des années 2023, 2024 et 2025.
4. À compter des exercices suivant 2024, les crédits inscrits à l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du budget pluriannuel de la Région sont fixés déduction faite de la perte de recettes visée au premier alinéa.
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 8
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 84;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1278 del 31/10/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 02/11/2022;
- Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 10/11/2022;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 10/11/2022;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 22/11/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 28/11/2022;
- Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 22/11/2022, e relazione del Consigliere CHATRIAN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30/11/2022 con deliberazione n. 2048/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 05/12/2022;

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 84;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1278 du 31/10/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 02/11/2022;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 10/11/2022;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 10/11/2022;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 22/11/2022;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 28/11/2022;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 22/11/2022, et rapport du Conseiller CHATRIAN;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30/11/2022 délibération n. 2048/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 05/12/2022;

ALLEGATO A
(articolo 14bis della l.r. 26/2006)

Canone di occupazione e uso delle strade regionali e delle relative pertinenze.

INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Canone €	ANNOTAZIONI
TABELLA I) –TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI PERMANENTI*		
1) PONTI, tombini, ponti canali per condotta d'acqua, ponti per sovrappassaggio o sottopassaggio di strade costruiti attraverso il corpo stradale per metro quadrato di superficie occupata	€108,00	La superficie o la proiezione sono ricavate moltiplicando la larghezza del piano viabile della strada per la larghezza totale dell'attraversamento.
2) CONDUITTE IDRICHE IN GENERE E CANALIZZAZIONI PER FOGNATURE		
ATTRAVERSAMENTI a corpo	€108,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
PERCORRENZE fino a 30 metri	€15,00/m	
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di € 3.000,00	
3) CONDUITTE nel sottosuolo per energia elettrica, cavi telefonici o telegrafici, impianti in genere:		
ATTRAVERSAMENTI a corpo	€108,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
PERCORRENZE fino a 30 metri	€15,00/m	
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
4) LINEE telefoniche, telegrafiche, elettriche eseguite con cavi aerei		Qualora la situazione ambientale comporti l'obbligatorietà di installare sostegni interessanti il corpo stradale (murature, marciapiedi, banchine, ecc.) è dovuta la sovrattassa di €50,00 per sostegno).
ATTRAVERSAMENTI a corpo	€108,00	
PERCORRENZE fino a 30 metri	€15,00/m	
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
Altri <u>ATTRAVERSAMENTI</u> con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo	€150,00	

5) CONDUITTURE per oleodotti e metanodotti ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE	€150,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
Oleodotti, metanodotti fino a 30 metri	€18,00/m	
Oleodotti, metanodotti oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
6) CARTELLI PUBBLICITARI <u>posti su demanio stradale</u> , preventivamente autorizzati dai competenti organi regionali, per ogni metro quadrato di superficie e per ogni facciata:		La valutazione della superficie pubblicitaria è da riferirsi ad un minimo di metri quadrati uno.
a) al metro quadrato	€150,00	
b) segnali di indicazione (freccia) dimensione massima consentita cm 125 x cm 25	€90,00	
7) UTILIZZO manufatti (ponti – viadotti – sottopassi ecc.) STAFFATURA, PERCORRENZA al metro		
a) linee elettriche, telefoniche e telegrafiche per ogni cavo	€36,00	
b) fognature, acquedotti, reti idriche in genere	€60,00	
c) oleodotti, metanodotti	€90,00	
TABELLA II) – TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI AVENTI CARATTERE PROVVISORIO*		
(massimo anni uno)		
INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Canone €	ANNOTAZIONI
Occupazione della strada o sue pertinenze con depositi di materiali, ponti di servizio, cantieri od altro per ogni mese computato intero, al metro quadrato di superficie occupata.	€10,00	
Altri ATTRAVERSAMENTI con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo	€25,00	
STAFFATURA di qualsiasi genere a corpo	€25,00	
Accessi pedonali e carrabili ecc. provvisori al metro lineare.	€0,00	Gli accessi provvisori sono rilasciati per un periodo massimo di anni uno ed il canone è applicato per anno solare intero.

*Le somme indicate sono riferite all'intera durata della concessione o autorizzazione.

ALLEGATO B
 (articolo 5, comma 3)

Indennità forfettaria dovuta per la regolarizzazione dell'occupazione e dell'uso delle strade regionali e delle relative pertinenze fuori dai centri abitati (esclusi gli accessi agricoli e i pedonali fino a 1,60 metri).

INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Canone €	ANNOTAZIONI
TABELLA I) -TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI PERMANENTI		
1) ACCESSI CARRABILI, attraverso banchine, scarpate, fossi, marciapiedi, costruiti mediante ponticelli, cavalcafossi, cunettoni, solette o semplice movimento di materiale, misurati nel senso parallelo alla strada e fra i margini che delimitano l'accesso ubicati ad una quota compresa tra i 300 metri s.l.m.e gli 800 metri s.l.m.: - fino a metri 5,00 - oltre metri 5,01	 €132,00/m €44,00/m	
2) ACCESSI CARRABILI, attraverso banchine, scarpate, fossi, marciapiedi, costruiti mediante ponticelli, cavalcafossi, cunettoni, solette o semplice movimento di materiale, misurati nel senso parallelo alla strada e fra i margini che delimitano l'accesso ubicati ad una quota superiore a 800 metri s.l.m. e fino a 1200 metri s.l.m.: - fino a metri 5,00 - oltre metri 5,01	 €114,00/m €38,00/m	
3) ACCESSI CARRABILI, attraverso banchine, scarpate, fossi, marciapiedi, costruiti mediante ponticelli, cavalcafossi, cunettoni, solette o semplice movimento di materiale, misurati nel senso parallelo alla strada e fra i margini che delimitano l'accesso ubicati ad una quota superiore a 1200 metri s.l.m.: - fino a metri 5,00 - oltre metri 5,01	 €108,00m €32,00m	

4) PONTI, tombini, ponti canali per condotta d'acqua, ponti per sovrappassaggio o sottopassaggio di strade costruiti attraverso il corpo stradale per metro quadrato di superficie occupata	€198,00	La superficie o la proiezione sono ricavate moltiplicando la larghezza del piano viabile della strada per la larghezza totale dell'attraversamento.
5) CONDUITTURE IDRICHE IN GENERE E CANALIZZAZIONI PER FOGNATURE ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE fino a 30 metri PERCORRENZE oltre i 30 metri	€198,00 €27,50/m €5,50/m fino ad un massimo di €3.000,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
6) CONDUITTURE nel sottosuolo per energia elettrica, cavi telefonici o telegrafici, impianti in genere: ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE fino a 30 metri PERCORRENZE oltre i 30 metri	€198,00 €27,50/m €5,50/m fino ad un massimo di €3.000,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
7) LINEE telefoniche, telegrafiche, elettriche eseguite con cavi aerei ATTRAVERSAMENTI a corpo	€198,00	Qualora la situazione ambientale comporti l'obbligatorietà di

<p>PERCORRENZE fino a 30 metri</p> <p>PERCORRENZE oltre i 30 metri</p> <p>Altri <u>ATTRAVERSAMENTI</u> con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo</p>	<p>€27,50/m</p> <hr/> <p>€5,50/m fino ad un massimo di €3.000,00</p> <hr/> <p>€275,00</p>	<p>installare sostegni interessanti il corpo stradale (murature, marciapiedi, banchine, ecc.) è dovuta la sovrattassa di € 50,00 per sostegno).</p>
<p>8) CONDUITTURE per oleodotti e metanodotti ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE</p> <p>Oleodotti, metanodotti fino a 30 metri</p> <p>Oleodotti, metanodotti oltre i 30 metri</p>	<p>€275,00</p> <hr/> <p>€33,00/m</p> <hr/> <p>€5,50/m fino ad un massimo di €3.000,00</p>	<p>La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.</p>
<p>9) CARTELLI PUBBLICITARI posti su demanio stradale, preventivamente autorizzati dai competenti organi regionali, per ogni metro quadrato di superficie e per ogni facciata:</p> <p>a) al metro quadrato</p> <p>b) segnali di indicazione (freccia) dimensione massima consentita cm 125 x cm 25</p>	<p>€300,00</p> <hr/> <p>€180,00</p>	<p>La valutazione della superficie pubblicitaria è da riferirsi ad un minimo di metri quadrati uno.</p>
<p>10) UTILIZZO manufatti (ponti – viadotti – sottopassi ecc.) STAFFATURA, PERCORRENZA al metro</p> <p>a) linee elettriche, telefoniche e telegrafiche per ogni cavo</p> <p>b) fognature, acquedotti, reti idriche in genere</p> <p>c) oleodotti, metanodotti</p>	<p>€86,00</p> <hr/> <p>€110,00</p> <hr/> <p>€165,00</p>	

ANNEXE A

(art. 14 bis de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006)

Redevance pour l'occupation et l'utilisation des routes régionales et de leurs biens annexes

OBJET	Redevance	NOTES
TABLEAU I) – TARIF POUR L'OCCUPATION PERMANENTE*		
1) PONTS, bouches d'égout, ponts-canaux pour la conduite des eaux, passages supérieurs ou inférieurs aménagés au travers de la chaussée, pour chaque mètre carré de superficie occupée	€108	La superficie ou la projection découle de la multiplication de la largeur de la chaussée par la largeur totale de l'ouvrage de traversée.
2) CANALISATIONS HYDRIQUES EN GÉNÉRAL ET CANALISATIONS D'ÉGOÛTS OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait LONGUEUR jusqu'à 30 mètres LONGUEUR au-delà de 30 mètres	€108 €15/m €3/m jusqu'à un maximum de €3 000	La longueur prise en compte correspond à la longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.
3) CANALISATIONS souterraines pour l'énergie électrique, câbles téléphoniques ou télégraphiques et installations en général : OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait LONGUEUR jusqu'à 30 mètres LONGUEUR au-delà de 30 mètres	€108 €15/m €3/m jusqu'à un maximum de €3 000	La longueur prise en compte correspond à la longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.
4) LIGNES téléphoniques, télégraphiques et électriques aériennes OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait LONGUEUR jusqu'à 30 mètres LONGUEUR au-delà de 30 mètres Autres OUVRAGES DE TRAVERSÉE avec des câbles aériens de quelque genre que ce soit, à forfait	€108 €15/m €3/m jusqu'à un maximum de €3 000 €150	Si la situation environnementale entraîne l'obligation d'installer des ouvrages de soutènement touchant l'assiette de la route (murs, trottoirs, bas-côtés, etc.), une surtaxe de €50 par ouvrage est due.
5) CANALISATIONS pour oléoducs et gazoducs et OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait	€150	La longueur prise en compte correspond à la

LONGUEUR		longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.
Oléoducs et gazoducs jusqu'à 30 mètres	€18/m	
Oléoducs et gazoducs au-delà de 30 mètres	€3/m jusqu'à un maximum de €3 000	
6) PANNEAUX PUBLICITAIRES placés sur le <u>domaine routier</u> et autorisés au préalable par les organes régionaux compétents, pour chaque mètre carré de superficie et pour chaque face :		La surface publicitaire minimale prise en compte est d'un mètre carré.
a) Par mètre carré	€150	
b) Signaux d'indication (flèches) dimension maximale autorisée cm 125 x cm 25	€90	
7) UTILISATION d'ouvrages (ponts, viaducs, passages inférieurs, etc.) ANCRAGE, LONGUEUR pour chaque mètre		
a) Lignes électriques, téléphoniques et télégraphiques, pour chaque câble	€36	
b) Égouts, réseaux de distribution d'eau et réseaux hydriques en général	€60	
c) Oléoducs et gazoducs	€90	
TABLEAU II) – TARIF POUR LES OCCUPATIONS TEMPORAIRES* (un an au plus)		
OBJET	Redevance	NOTES
Occupation de la route ou de ses biens annexes par des entrepôts de matériaux, des ponts de service, des chantiers ou autre, pour chaque mois entier et mètre carré de superficie occupée	€10	
Autres OUVRAGES DE TRAVERSÉE avec des câbles aériens de quelque genre que ce soit, à forfait	€25	
ANCRAGE de quelque genre que ce soit, à forfait	€25	
Accès piétonniers et carrossables etc. provisoires, au mètre linéaire	€0	Les accès provisoires sont accordés pour une période d'un an au plus et la redevance y afférente est appliquée au titre d'une année solaire entière

*Les sommes indiquées se rapportent à la durée tout entière de la concession ou de l'autorisation.

ANNEXE B

(troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006)

Indemnité forfaitaire due pour la régularisation de l'occupation et de l'utilisation des routes régionales et de leurs biens annexes en dehors des agglomérations (à l'exception des accès agricoles et piétonniers jusqu'à 1,60 mètre)

OBJET	Redevance	NOTES
TABLEAU I) – TARIF POUR L'OCCUPATION PERMANENTE		
<p>1) ACCÈS CARROSSABLES traversant des bas-côtés, talus, fossés, trottoirs, petits ponts, ponts sur fossé, caniveaux, planchers ou simples terrassements, mesurés parallèlement à la route d'une limite à l'autre de l'accès, situés à une altitude comprise entre 300 et 800 mètres :</p> <ul style="list-style-type: none"> – jusqu'à 5,00 mètres – à partir de 5,01 mètres 	<p>€132/m</p> <hr/> <p>€44/m</p>	
<p>2) ACCÈS CARROSSABLES traversant des bas-côtés, talus, fossés, trottoirs, petits ponts, ponts sur fossé, caniveaux, planchers ou simples terrassements, mesurés parallèlement à la route d'une limite à l'autre de l'accès, situés à une altitude dépassant les 800 mètres et allant jusqu'à 1 200 mètres :</p> <ul style="list-style-type: none"> – jusqu'à 5,00 mètres – à partir de 5,01 mètres 	<p>€114/m</p> <hr/> <p>€38/m</p>	
<p>3) ACCÈS CARROSSABLES traversant des bas-côtés, talus, fossés, trottoirs, petits ponts, ponts sur fossé, caniveaux, planchers ou simples terrassements, mesurés parallèlement à la route d'une limite à l'autre de l'accès, situés à une altitude de plus de 1 200 mètres :</p> <ul style="list-style-type: none"> – jusqu'à 5,00 mètres – à partir de 5,01 mètres 	<p>€108/m</p> <hr/> <p>€32/m</p>	
<p>4) PONTS, bouches d'égout, ponts-canaux pour la conduite des eaux, passages supérieurs ou inférieurs aménagés au travers de la chaussée, pour chaque mètre carré de superficie occupée</p>	<p>€198</p>	<p>La superficie ou la projection découle de la multiplication de la largeur de la chaussée par la largeur totale de l'ouvrage de traversée.</p>

<p>5) CANALISATIONS HYDRIQUES EN GÉNÉRAL ET CANALISATIONS D'ÉGOÛTS</p> <p>OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait</p> <p>LONGUEUR jusqu'à 30 mètres</p> <p>LONGUEUR au-delà de 30 mètres</p>	<p>€198</p> <p>€27,50/m</p> <p>€5,50/m jusqu'à un maximum de €3 000</p>	<p>La longueur prise en compte correspond à la longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.</p>
<p>6) CANALISATIONS souterraines pour l'énergie électrique, câbles téléphoniques ou télégraphiques et installations en général:</p> <p>OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait</p> <p>LONGUEUR jusqu'à 30 mètres</p> <p>LONGUEUR au-delà de 30 mètres</p>	<p>€198</p> <p>€27,50/m</p> <p>€5,50/m jusqu'à un maximum de €3 000</p>	<p>La longueur prise en compte correspond à la longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.</p>
<p>7) LIGNES téléphoniques, télégraphiques et électriques aériennes</p> <p>OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait</p>	<p>€198</p>	<p>Si la situation environnementale entraîne l'obligation d'installer des ouvrages de soutènement touchant l'assiette de la route (murs, trottoirs, bas-côtés, etc.), une surtaxe de €50 par ouvrage est due.</p>
<p>LONGUEUR jusqu'à 30 mètres</p> <p>LONGUEUR au-delà de 30 mètres</p>	<p>€27,50/m</p> <p>€5,50/m jusqu'à un maximum de €3 000</p>	
<p>Autres OUVRAGES DE TRAVERSÉE avec des câbles aériens de quelque genre que ce soit, à forfait</p>	<p>€275</p>	
<p>8) CANALISATIONS pour oléoducs et gazoducs et OUVRAGES DE TRAVERSÉE, à forfait</p> <p>LONGUEUR</p>	<p>€275</p>	<p>La longueur prise en compte correspond à la longueur effective mesurée sur l'assiette de la route.</p>

<p>Oléoducs et gazoducs jusqu'à 30 mètres</p> <p>Oléoducs et gazoducs au-delà de 30 mètres</p>	<p>€33/m</p> <p>€5,50/m jusqu'à un maximum de €3 000</p>	
<p>9) PANNEAUX PUBLICITAIRES placés sur le domaine routier et autorisés au préalable par les organes régionaux compétents, pour chaque mètre carré de superficie et pour chaque face :</p> <p>a) Par mètre carré</p> <p>b) Signaux d'indication (flèches) dimension maximale autorisée cm 125 x cm 25</p>	<p>€300</p> <p>€180</p>	<p>La surface publicitaire minimale prise en compte est d'un mètre carré.</p>
<p>10) UTILISATION d'ouvrages (ponts, viaducs, passages inférieurs, etc.) ANCRAGE, LONGUEUR pour chaque mètre</p> <p>a) Lignes électriques, téléphoniques et télégraphiques, pour chaque câble</p> <p>b) Égouts, réseaux de distribution d'eau et réseaux hydriques en général</p> <p>c) Oléoducs et gazoducs</p>	<p>€86</p> <p>€110</p> <p>€165</p>	

Regolamento regionale 2 dicembre 2022, n. 2.

Nuova disciplina dei requisiti igienico-sanitari per l'esercizio delle attività di somministrazione di alimenti e bevande, ai sensi dell'articolo 20, comma 5, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1. Abrogazione del regolamento regionale 11 ottobre 2007, n. 2.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

il seguente regolamento:

Art. 1

(Ambito di applicazione)

1. Il presente regolamento disciplina, ai sensi dell'articolo 20, comma 5, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), e in armonia con la legislazione eurounitaria e statale vigente in materia, i requisiti igienico-sanitari cui è subordinato l'esercizio dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande, come definita dall'articolo 3, comma 1, lettera a), della l.r. 1/2006 medesima, e l'esercizio dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande effettuata:
 - a) su area pubblica e privata, in forma temporanea;
 - b) in locali non aperti al pubblico;
 - c) presso il domicilio del consumatore.
2. Restano disciplinate dalle vigenti normative di settore le seguenti attività:
 - a) somministrazione di alimenti e bevande nell'ambito di attività agrituristiche;
 - b) fatto salvo quanto previsto al comma 3, somministrazione di alimenti e bevande effettuata in strutture turistico-ricettive alberghiere, extralberghiere e all'aperto alle persone alloggiate, ai loro ospiti e a coloro che sono ospitati nella struttura turistico-ricettiva in occasione di manifestazioni e convegni ivi organizzati;
 - c) somministrazione di alimenti e bevande presso circoli privati.
3. Il presente regolamento disciplina, ai sensi dell'articolo 16bis, comma 2ter, lettera a), della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere), l'attività di somministrazione di alimenti e bevande che richiedono manipolazione e trasformazione semplice nei Bed & Breakfast – Chambre et petit déjeuner, di seguito denominati B&B.

Art. 2

(Competenza)

1. Ferme restando le attribuzioni degli organi statali per gli aspetti di competenza, le funzioni di vigilanza e controllo sull'osservanza delle disposizioni di cui al presente regolamento sono esercitate, per quanto di competenza, dal Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. Il Dipartimento di cui al comma 1 provvede, altresì, all'accertamento delle violazioni e all'irrogazione delle relative sanzioni, dandone comunicazione allo Sportello unico degli enti locali (SUEL).

Art. 3

(Tipologie di esercizi)

1. Ai fini dell'individuazione dei requisiti igienico-sanitari, gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), della l.r. 1/2006, si distinguono in:
 - a) tipologia 1. Bar ed esercizi similari: gli esercizi nei quali è effettuata la somministrazione di alimenti e bevande che richie-

dono un'attività minima di manipolazione, quali:

- 1) bibite, caffè, panini, tramezzini, tartine, toast, piadine, pizzette e altri prodotti farciti analoghi;
 - 2) piatti semplici preparati con mero assemblaggio di ingredienti, quali, in particolare, macedonie, insalate e altri prodotti analoghi o piatti a base di salumi e formaggi;
 - 3) prodotti precotti e surgelati quali hot dog, hamburger e crêpe, patatine, brioches surgelate sottoposte a doratura;
 - 4) alimenti pronti per il consumo finale nello stato in cui si trovano, preparati in esercizi allo scopo autorizzati, eventualmente da sottoporre al solo riscaldamento;
 - 5) alimenti preparati in esercizi allo scopo autorizzati precotti, freschi o congelati, confezionati in monoporzione da sottoporre a semplice riscaldamento o termine cottura, anche attraverso friggitrici ad aria o similari;
 - 6) prodotti di pasticceria surgelata precotta;
- b) tipologia 2. Ristorazione con somministrazione diretta: gli esercizi nei quali è effettuata la somministrazione degli alimenti e bevande di cui alla lettera a) e, inoltre, la preparazione di alimenti e bevande configurabile come attività di ristorazione.
2. Per attività minima di manipolazione ai sensi del comma 1, lettera a), si intende il taglio, la sezionatura e il mescolamento degli alimenti, nonché operazioni similari, ma non la cottura, assemblaggi complessi o operazioni analoghe. Per le attività di cui al comma 1, lettera a), non è consentita la preparazione di alimenti utilizzando le tecniche, gli strumenti e le attrezzature tipiche della ristorazione tradizionale di cui al comma 1, lettera b). Si intendono per attrezzature tipiche della ristorazione tradizionale le friggitrici, fatta eccezione per quelle ad aria, i fuochi, le piastre a induzione, le pentole e le padelle, e attrezzature analoghe o similari.

Art. 4

(Disciplina dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande nell'ambito del servizio di prima colazione dei B&B)

1. Il servizio di prima colazione nei B&B deve essere fornito esclusivamente alle persone alloggiate e può essere assicurato utilizzando:
 - a) alimenti e bevande confezionati, senza alcuna manipolazione o trasformazione semplice, e frutta;
 - b) oltre agli alimenti e bevande di cui alla lettera a), anche quelli di cui al comma 3 che richiedono manipolazione e trasformazione semplice.
2. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 16bis, comma 2ter, lettera b), della l.r. 11/1996, la somministrazione degli alimenti e bevande di cui al comma 1, lettera b), rientra nell'ambito di applicazione della normativa eurounitaria e statale in materia di igiene degli alimenti.
3. L'attività effettuata dai B&B ai sensi del comma 1, lettera b), per il solo servizio di prima colazione, è finalizzata alla somministrazione degli alimenti e bevande tipici delle colazioni tradizionali dolci all'italiana e salate internazionali, ivi compresi quelli ottenuti attraverso trasformazioni semplici, quali bibite, succhi di frutta, spremute, caffè, cappuccini, croissant, brioches, cornetti, torte, crostate, yoghurt, biscotti, confetture, marmellate, panini, crêpe, piadine, uova sode e fritte, bacon, formaggi e salumi, nonché altri prodotti analoghi o similari.
4. È esclusa dall'attività di cui al comma 3 la preparazione di conserve e di dolci con farciture di crema e panna, salse a base di uova, gelati, paste fresche e ripiene. Detta tipologia di alimenti può, tuttavia, essere somministrata qualora la relativa preparazione sia avvenuta in esercizi allo scopo autorizzati. Per tali prodotti deve essere disponibile un documento attestante tutte le informazioni prescritte dall'etichetta alimentare.
5. I B&B non possono comunque esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande per il pranzo, la merenda e la cena e, in ogni caso, attività configurabili come attività di ristorazione.

Art. 5

(Requisiti)

1. Oltre ai requisiti previsti dalla normativa eurounitaria e statale vigente in materia, i requisiti igienico-sanitari minimi, comuni alle due tipologie di cui all'articolo 3, comma 1, sono elencati nell'allegato A.
2. Oltre ai requisiti di cui al comma 1, gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande, a seconda della tipologia, sono assoggettati al possesso degli ulteriori specifici requisiti di cui all'allegato B.

3. I requisiti igienico-sanitari per la somministrazione di alimenti e bevande effettuata ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettere a), b) e c), sono elencati nell'allegato C.
4. I requisiti igienico-sanitari per l'attività di somministrazione di alimenti e bevande dei B&B di cui all'articolo 4 sono elencati nell'allegato D.
5. Gli allegati A, B, C e D possono essere modificati con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 6
(Disposizioni finali)

1. Gli operatori titolari delle abilitazioni per la somministrazione di alimenti e bevande rilasciate ai sensi dell'articolo 3 della legge 25 agosto 1991, n. 287 (Aggiornamento della normativa sull'insediamento e sull'attività dei pubblici esercizi), e della l.r. 1/2006, in conformità alle disposizioni igienico-sanitarie vigenti al momento del rilascio dei titoli abilitativi medesimi, e coloro che ai predetti titoli subentrano, ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 1/2006 medesima, possono continuare a esercitare l'attività senza obbligo di adeguamento delle strutture gestite ai requisiti igienico-sanitari previsti dal presente regolamento.
2. A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente regolamento, i titolari delle abilitazioni per la somministrazione di alimenti e bevande di tipologia 1 e di tipologia 2, rilasciate ai sensi del regolamento regionale 11 ottobre 2007, n. 2 (Definizione dei requisiti igienico-sanitari per l'esercizio delle attività di somministrazione di alimenti e bevande, ai sensi dell'articolo 20, comma 5, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1), e coloro che a dette abilitazioni subentrano ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 1/2006 diventano titolari dell'abilitazione per la tipologia 1 prevista dall'articolo 3, comma 1, lettera a), senza formale atto di conversione e senza obbligo di adeguamento ai requisiti igienico-sanitari previsti dal presente regolamento.
3. A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente regolamento, i titolari delle abilitazioni per la somministrazione di alimenti e bevande di tipologia 3 e di tipologia 4, rilasciate ai sensi del r.r. 2/2007, e coloro che a dette abilitazioni subentrano ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 1/2006 diventano titolari dell'abilitazione per la tipologia 2 prevista dall'articolo 3, comma 1, lettera b), senza formale atto di conversione e senza obbligo di adeguamento ai requisiti igienico-sanitari previsti dal presente regolamento.
4. Fatto salvo quanto previsto ai commi 1, 2 e 3, qualunque modificazione all'attività o della tipologia di esercizio in essere comporta la verifica, da parte del titolare dell'abilitazione, della conformità ai requisiti igienico-sanitari previsti dal presente regolamento.
5. Ai fini di cui al comma 4:
 - a) non sono considerate modificazioni all'attività le migliorie sostanziali che implichino il solo aumento della superficie del locale cucina;
 - b) la variazione della tipologia di esercizio deve essere notificata alla struttura sanitaria competente per il tramite del SUEL.
6. Il r.r. 2/2007 è abrogato.

Art. 7
(Rinvio)

1. Per tutto quanto non previsto dal presente regolamento, trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia igienico-sanitaria di cui alla normativa eurounitaria e statale, in quanto applicabili.

Il presente regolamento è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come regolamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 2 dicembre 2022.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Proposta di regolamento n. 1;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 584 del 23/05/2022);
- Presentata al Consiglio regionale in data 25/05/2022;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 26/05/2022;
- Assegnata alla V^a Commissione consiliare permanente in data 26/05/2022;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 31/05/2022;
- Rinvia alle Commissioni IV^a e V^a nella seduta del 5 ottobre 2022 con atto n. 1845/XVI;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti IV-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 23/11/2022, con emendamenti e relazione del Consigliere RESTANO;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 30/11/2022 con deliberazione n. 2043/XVI;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 01.12.2022;

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de règlement n. 1;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 584 du 23/05/2022);
- présentée au Conseil régional en date du 25/05/2022;
- soumise à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 26/05/2022;
- soumise à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 26/05/2022;
- transmise au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 31/05/2022;
- renvoyée aux Commissions permanentes du Conseil IV^e et V^e dans la séance du 5 octobre 2022, objet n° 1845/XVI;
- examinée par les Commissions permanentes du Conseil IV^e et V^e qui ont exprimé leur avis en date du 23/11/2022, avec amendements et rapport du Conseiller RESTANO;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 30/11/2022 délibération n. 2043/XVI;
- transmise au Président de la Région en date du 01.12.2022;

Allegato A
(articolo 5, comma 1)

REQUISITI IGIENICO-SANITARI COMUNI A TUTTE LE TIPOLOGIE DI ESERCIZI

Requisiti delle strutture

1. L'aerazione deve essere, se naturale, pari a 1/8 della superficie del pavimento, se artificiale, a mezzo di ventola in grado di assicurare almeno 5 ricambi/ora.
2. I servizi igienici riservati al personale devono essere previsti in rapporto di 1/10 unità di personale. Negli esercizi con un numero di personale superiore a 10, i servizi devono essere distinti per sesso.
3. Il numero di servizi igienici riservati al pubblico deve essere rapportato al numero di coperti o posti a sedere secondo il seguente standard:
 - a) tipologia 1:
 - 1) fino a 60 posti a sedere: è ammessa la possibilità di un solo servizio in comune tra personale e pubblico;
 - 2) da 61 a 100 posti a sedere: almeno un servizio igienico destinato esclusivamente al pubblico;
 - 3) da 101 posti a sedere: almeno due servizi igienici distinti per sesso;
 - b) tipologia 2:
 - 1) fino a 60 posti sedere: è ammessa la possibilità di un solo servizio igienico in comune tra personale e pubblico;
 - 2) da 61 a 150 posti a sedere: almeno due servizi igienici distinti per sesso;
 - 3) da 151 posti a sedere: almeno quattro servizi igienici distinti per sesso.

Nel caso in cui gli esercizi di tipologia 1 e 2 siano dotati di dehors all'esterno del locale, ai fini del computo dei posti a sedere è preso in considerazione:

- esclusivamente il numero dei posti a sedere presenti all'interno del locale, qualora il numero dei posti a sedere presenti nei dehors sia inferiore;
- esclusivamente il numero dei posti a sedere presenti nei dehors, qualora sia uguale o superiore al numero dei posti a sedere presenti all'interno del locale.

4. La canna fumaria deve sfociare in un comignolo posizionato ad almeno metri 1 sopra il colmo del tetto degli edifici circostanti in modo da non interferire con eventuali aperture di ventilazione naturale o artificiale. Per eventuali sistemi alternativi di abbattimento dei fumi di cottura occorre specifica certificazione di idoneità dell'impianto, fermo restando il rispetto dei regolamenti comunali.

5. Gli armadietti a doppio scomparto possono essere posizionati nell'antibagno del servizio igienico solo se questo è ad uso esclusivo del personale.

Gestione allergeni

1. L'operatore del settore alimentare (OSA) deve predisporre, ai sensi della normativa eurounitaria e statale vigente in materia, le necessarie informazioni circa gli alimenti che possono causare allergie ed intolleranze.

2. Le informazioni di cui al comma 1 devono obbligatoriamente essere rese almeno nelle lingue italiana o francese. È inoltre da ritenere opportuna la fornitura delle stesse informazioni anche nella lingua inglese.

Allegato B
(articolo 5, comma 2)
REQUISITI IGIENICO-SANITARI SPECIFICI PER OGNI TIPOLOGIA

Requisiti specifici per gli esercizi di tipologia 1

1. Oltre ai requisiti di cui all'Allegato A, gli esercizi rientranti nella tipologia 1 devono essere in possesso di:

- a) una zona di preparazione di bevande estemporanee (bancone bar);
- b) una zona, dimensionata in rapporto alla potenzialità produttiva, per la preparazione degli alimenti e bevande di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a);
- c) idonee attrezzature refrigeranti per la conservazione degli alimenti e delle bevande, muniti di termometro a lettura esterna, facilmente leggibile;
- d) una zona lavaggio attrezzata con lavello, preferibilmente dotato di rubinetteria a comando non manuale, lavabicchieri o lavastoviglie;
- e) ove necessario, di un locale o piano/zona di lavoro separato dalle altre zone del bar per la manipolazione dei prodotti, con dimensioni idonee in rapporto all'attività, utilizzato solo per la preparazione degli alimenti e bevande di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), numeri 2), 3), 4) e 5).

Requisiti specifici per gli esercizi di tipologia 2

1. Oltre ai requisiti di cui all'Allegato A, negli esercizi rientranti nella tipologia 2 la superficie del locale cucina deve essere rapportata alla potenzialità produttiva e, in particolare, al numero di posti a sedere della sala somministrazione, assicurando, in ogni caso, una superficie minima di:

- a) mq 7 per preparazioni limitate ad un massimo di due primi, due secondi e tre dessert. È esclusa la preparazione di dolci con farciture di crema e panna, gelati, paste fresche e ripiene;
- b) mq 14 per la ristorazione tradizionale.

Ai fini del computo delle superfici minime di cui alle precedenti lettere a) e b), sono considerati anche locali o zone di lavoro diversi adibiti a laboratorio di produzione di alimenti e bevande, riferiti alla stessa attività e ubicati nello stesso fabbricato, a condizione che siano funzionalmente raccordati ancorché non contigui o comunicanti.

2. Negli esercizi con preparazione di generi di pizzeria è ammesso che la zona preparazione e cottura pizze possa essere collocata a vista dei consumatori, purché ben delimitata, attrezzata con scaffali e ripiani di materiale lavabile e disinfettabile, con canna di esalazione del forno con sbocco al tetto. I contenitori dei prodotti usati per la preparazione devono essere collocati in modo da evitare contaminazioni esterne.

3. L'esposizione di alimenti deperibili a libero servizio nella sala di somministrazione deve avvenire in vetrine condizionate in modo da rispettare le temperature di conservazione.

4. La superficie della sala destinata alla somministrazione dei pasti deve essere adeguata al numero dei posti a sedere e alla necessità di assicurare l'agevole passaggio sia degli addetti sia dei clienti. Per il calcolo dei posti a sedere, il parametro di riferimento minimo è di metri quadrati 1 per

persona, tenuto conto che con metri quadrati 1,25 a persona è assicurato l'agevole passaggio sia degli addetti sia dei clienti.

Requisiti specifici per gli esercizi di tipologia 1 con annesso laboratorio di gelateria e/o pasticceria

1. Oltre ai requisiti di cui all'Allegato A e a quelli specifici per la tipologia 1 di cui al presente allegato, è necessario disporre di un locale di produzione distinto da quelli della tipologia 1 e di superficie rapportata alla potenzialità produttiva.

Requisiti specifici per l'attività di barbecue esterno

1. L'attività di barbecue esterno al laboratorio preparazione alimenti può essere effettuata esclusivamente negli esercizi di tipologia 2 nel rispetto dei seguenti requisiti igienico-sanitari e strutturali:

- a) la griglia o altra superficie di cottura con utilizzo di brace, carbone, legna o pietra lavica deve essere dotata di idonea cappa aspirante le cui emissioni devono essere dirette in alto in modo tale da non recare danno o molestie al vicinato;
- b) le superfici di cottura devono essere inserite in una struttura costituita almeno su tre lati da pareti (anche mobili) che si elevino dal piano cottura di almeno 80 cm;
- c) il pavimento su cui poggia il barbecue deve essere facilmente sanificabile;
- d) deve essere predisposta una idonea copertura estesa per tutta la zona lavoro;
- e) non è ammessa, nella struttura destinata a barbecue, la preparazione degli alimenti da cuocere (taglio e/o sezionatura di carne, pesce ed altro tipo di alimento, condimenti vari, porzionature) che, diversamente, devono essere preparati in un locale idoneo allo scopo;
- f) è possibile inserire nella zona barbecue una vetrina frigo dotata di termometro a lettura esterna per accogliere gli alimenti da sottoporre a cottura;
- g) l'attività di barbecue deve essere esclusivamente di tipo "espresso", ossia la cottura degli alimenti deve avvenire esclusivamente su richiesta del cliente;
- h) fatte salve tutte le precedenti disposizioni di cui al presente comma, la struttura destinata all'attività di barbecue deve essere ubicata in modo tale da non creare reali danni o molestie e fastidi al vicinato.

Allegato C
(articolo 5, comma 3)
SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE SU AREA PUBBLICA
E PRIVATA, IN FORMA TEMPORANEA

La somministrazione temporanea di alimenti e bevande in occasione di manifestazioni aperte al pubblico su area pubblica e privata, quali sagre e feste paesane, eventi sportivi, religiosi, politici o di altra natura organizzati da enti pubblici, associazioni o altri soggetti pubblici o privati diversi da imprese, ivi compresi eventi organizzati direttamente da parte di una singola impresa per la quale sussiste la possibilità di organizzarne un numero massimo di tre nel corso dell'anno solare, in cui è preparata, cucinata, somministrata o distribuita qualsiasi sostanza alimentare, a seconda delle modalità con cui si svolgono, possono essere suddivise nelle seguenti tipologie:

TIPOLOGIA A

1. Nella tipologia A rientrano le manifestazioni in cui si effettua la sola somministrazione di alimenti e bevande di semplice preparazione (ad esempio, affettati e formaggi, bevande in bottiglia, lattina o alla spina), di pizzette e salatini, prodotti di gastronomia e pasti preparati in altri locali all'uopo autorizzati e trasportati nel luogo ove sono consumati. E' inoltre consentita la preparazione/cottura sul posto di alimenti a basso rischio (ad esempio, caldarroste, pop corn, zucchero filato, vin brûlé, cioccolata calda, caffè ed infusi).

2. Sono incluse nella tipologia A anche le attività di degustazione promozionale gratuita all'interno di manifestazioni temporanee; tali attività sono però escluse dall'obbligo di notifica sanitaria.

3. Per la somministrazione temporanea di alimenti e bevande ricadenti nella tipologia A, è richiesto il possesso dei seguenti requisiti igienico-sanitari:

- a) zona distribuzione: deve essere posto a protezione dell'area un gazebo o una tettoia;
- b) zona somministrazione: in caso di pertinenze esterne, queste dovranno essere tali da prevenire lo sviluppo e il deposito di polveri; è in ogni caso ammesso il manto erboso;
- c) zona deposito: deve essere adeguatamente protetta e provvista di contenitori per alimenti chiusi o protetti con retine o pellicole, posti non direttamente sul piano di calpestio;
- d) le apparecchiature e attrezzature devono essere idonee a garantire il rispetto delle temperature di trasporto e conservazione di alimenti deperibili;
- e) i banchi di distribuzione e i tavoli di consumazione devono essere in materiale lavabile o comunque ricoperti con materiale lavabile;
- f) i piatti, i bicchieri e le posate, se monouso, devono essere compostabili;
- g) deve essere garantita la presenza di almeno un responsabile in possesso di un attestato di formazione in materia di HACCP;
- h) l'approvvigionamento idrico deve avvenire mediante acqua potabile (allacciamento all'acquedotto pubblico o altra fonte idrica munita di certificazione di potabilità oppure utilizzo di acqua in bottiglia);
- i) i servizi igienici possono essere fissi o mobili, fino a 100 posti a sedere. In caso di capacità ricettiva superiore, deve essere previsto un servizio igienico aggiuntivo per ulteriori 100 posti o frazioni di essi. Sono da preferire quelli con vaso alla turca. I servizi igienici devono trovare collocazione nelle vicinanze del luogo della manifestazione, devono essere ben segnalati da appositi cartelli, illuminati artificialmente se la manifestazione si svolge anche in ore serali, dotati di lavello con acqua corrente, asciugamani di tipo monouso e distributore di sapone liquido a perdere. Per gli

addetti alla preparazione e somministrazione di alimenti e bevande, deve essere previsto almeno un servizio igienico con comandi di erogazione dell'acqua non azionabili manualmente. Deve essere previsto almeno un servizio igienico per i diversamente abili;

j) lo smaltimento delle acque reflue deve avvenire in fognatura; ove ciò non sia non possibile, è ammesso lo stoccaggio a condizione che lo smaltimento finale avvenga ai sensi della normativa vigente;

k) i contenitori per i rifiuti devono essere installati con un numero adeguato di cestini porta rifiuti e deve essere curata costantemente la pulizia del suolo.

TIPOLOGIA B

1. Nella tipologia B rientrano le manifestazioni in cui si effettua la preparazione o la cottura di alimenti che richiedono il rispetto di particolari condizioni di igiene (ad esempio, carne alla griglia, polenta, pasta o piatti più complessi), nonché il rispetto di adeguate temperature di conservazione.

2. Per la somministrazione temporanea di alimenti e bevande ricadenti nella tipologia B, è richiesto il possesso dei seguenti requisiti igienico-sanitari:

a) la zona cucina o il laboratorio di produzione possono essere fissi o mobili, in una struttura chiusa nella parte superiore e su almeno tre lati con la possibilità di avere l'apertura verso la zona pranzo o somministrazione. Tale zona deve essere dotata dei requisiti minimi di un laboratorio (rapporto finestra/pavimento di 1/8 o, in alternativa, idoneo impianto di ricambio d'aria che assicuri almeno metri cubi 40 a persona, una superficie di almeno due metri quadrati/operatore, al netto degli impianti e delle attrezzature utilizzate) e deve avere uno spazio sufficiente per il regolare svolgimento dei flussi operativi, adeguato alle capacità commerciali dell'attività;

b) le bombole del gas devono essere protette dal sole, non accessibili al pubblico e collocate ad ampia distanza da fonti di calore e comunque nel rispetto delle norme di sicurezza;

c) almeno un lavello deve avere il comando non manuale;

d) zona somministrazione: in caso di pertinenze esterne, queste dovranno essere tali da prevenire lo sviluppo e il deposito di polveri; è in ogni caso ammesso il manto erboso;

e) zona deposito: deve essere adeguatamente protetta e provvista di contenitori per alimenti chiusi o protetti con retine o pellicole, posti non direttamente sul piano di calpestio;

f) le apparecchiature e attrezzature devono garantire il rispetto delle temperature di trasporto e la conservazione di alimenti deperibili;

g) i banchi di distribuzione e i tavoli di consumazione devono essere in materiale lavabile o comunque ricoperti con materiale lavabile;

h) i piatti, i bicchieri e le posate, se monouso, devono essere compostabili;

i) deve essere garantita la presenza di almeno un responsabile in possesso di un attestato di formazione in materia di HACCP;

j) l'approvvigionamento idrico deve avvenire mediante acqua potabile (allacciamento all'acquedotto pubblico o altra fonte idrica munita di certificazione di potabilità oppure utilizzo di acqua in bottiglia);

k) i servizi igienici possono essere fissi o mobili fino a 100 posti a sedere. Sono da preferire quelli con vaso alla turca. In caso di capacità ricettiva superiore deve essere previsto un servizio igienico aggiuntivo per ulteriori 100 posti o frazioni di essi. I servizi igienici devono trovare collocazione nelle vicinanze del luogo della manifestazione, devono essere ben segnalati da appositi cartelli, illuminati artificialmente se la manifestazione si svolge anche in ore serali, dotati di lavello con acqua corrente, asciugamani di tipo monouso e distributore di sapone liquido a perdere. Per gli addetti alla preparazione e somministrazione di alimenti e bevande, deve essere previsto almeno un

servizio igienico con comandi di erogazione dell'acqua non azionabili manualmente. Deve essere previsto almeno un servizio igienico per i diversamente abili;

l) lo smaltimento delle acque reflue deve avvenire in fognatura; ove ciò non sia possibile è ammesso lo stoccaggio a condizione che lo smaltimento finale avvenga ai sensi della normativa vigente;

m) i contenitori per i rifiuti devono essere installati con un numero adeguato di cestini porta rifiuti e deve essere curata costantemente la pulizia del suolo.

Requisiti per le strutture mobili o temporanee (chioschi di vendita, banchi di vendita autotrasportati)

1. Le strutture mobili o temporanee devono possedere i seguenti requisiti:

a) la disponibilità di appropriate attrezzature per mantenere un'adeguata igiene personale (servizio igienico, attrezzatura per lavarsi e asciugarsi le mani e locali adibiti a spogliatoi);

b) le superfici in contatto col cibo devono essere in buone condizioni, facili da pulire e, se necessario, da disinfettare; ciò richiede l'impiego di materiali lisci, lavabili, resistenti alla corrosione e non tossici, a meno che gli operatori alimentari non dimostrino all'autorità competente che altri materiali utilizzati sono adatti allo scopo;

c) la predisposizione di opportune misure per la pulizia e, se necessario, la disinfezione degli strumenti di lavoro e degli impianti;

d) laddove le operazioni connesse al settore alimentare prevedano il lavaggio degli alimenti, occorre provvedere affinché esso possa essere effettuato in condizioni igieniche adeguate;

e) la disponibilità di un'adeguata erogazione di acqua potabile calda o fredda;

f) la disponibilità di attrezzature e impianti appropriati per il deposito e l'eliminazione in condizioni igieniche di sostanze pericolose o non commestibili e dei rifiuti (liquidi o solidi);

g) la disponibilità di appropriati impianti o attrezzature per mantenere e controllare adeguate condizioni di temperatura dei cibi;

h) i prodotti alimentari devono essere collocati in modo da evitare i rischi di contaminazione.

SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE IN LOCALI NON APERTI AL PUBBLICO

1. I locali per la preparazione e la somministrazione di alimenti e bevande presso le mense aziendali, le mense degli enti pubblici, qualora non gestite direttamente dai medesimi, le mense gestite dai privati o dalle istituzioni scolastiche devono possedere, oltre ai requisiti di cui all'Allegato A, quelli di seguito elencati:

a) la cucina deve avere una superficie rapportata alla potenzialità produttiva e nello specifico al numero di posti a sedere nella sala di somministrazione;

b) è preferibile l'utilizzo di locali a forma squadrata, evitando installazioni in senso longitudinale e la presenza di zone strette o nicchie di difficile pulizia;

c) le attrezzature utilizzate per la preparazione devono essere disposte in modo razionale e organizzate in funzione delle fasi del processo produttivo;

d) le zone per la preparazione, il lavaggio e la cottura devono essere distinte;

e) devono essere predisposte apposite zone o settori adeguatamente dimensionati per la preparazione di carni, verdure, prodotti di gastronomia e pasticceria;

f) i frigoriferi devono avere capienza proporzionata alle dimensioni dell'attività, con separazione tra salumi e formaggi, frutta e verdura, carni, piatti pronti, surgelati e congelati;

- g) nel caso di cucine di grandi potenzialità, può essere necessaria una cella frigorifera separata per tipologia di prodotti;
- h) l'esposizione di alimenti a libero servizio nella sala ristorante deve avvenire in vetrine condizionate in modo da rispettare le temperature di conservazione;
- i) la superficie del locale destinata alla somministrazione dei pasti deve essere adeguata al numero di posti a sedere; per il calcolo dei posti il parametro di riferimento è di metri quadrati uno per persona, tenuto conto che con metri quadrati 1,25 a persona si ottiene l'agevole passaggio sia degli addetti sia dei clienti.

SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE PRESSO IL DOMICILIO DEL CONSUMATORE

1. La somministrazione di alimenti e bevande presso il domicilio del consumatore o presso un locale in cui egli si trovi per lavoro o studio o per lo svolgimento di convegni, congressi o cerimonie, ai suoi familiari e alle persone da lui ospitate, può avvenire se i prodotti somministrati sono stati preparati in locali in cui sono rispettati i requisiti di cui agli allegati A e B per la tipologia 2.

Allegato D
(articolo 5, comma 4)
REQUISITI PER L'ATTIVITÀ DI SOMMINISTRAZIONE DEI B&B

PARTE I

Requisiti comuni per somministrazione di alimenti e bevande con e senza manipolazione o trasformazione semplice e frutta
(articolo 4, comma 1, lettere a) e b))

Requisiti delle strutture, dei locali e delle attrezzature

1. Le strutture, i locali e le attrezzature destinati alla produzione e alla somministrazione di alimenti e bevande devono rispettare i requisiti igienico-sanitari previsti dalla normativa eurounitaria e statale vigente in materia.

Gestione allergeni

1. L'operatore del settore alimentare (OSA) deve predisporre, ai sensi della normativa eurounitaria e statale vigente in materia, le necessarie informazioni circa gli alimenti che possono causare allergie ed intolleranze.

2. Le informazioni di cui al comma 1 devono obbligatoriamente essere rese almeno nelle lingue italiana o francese. È inoltre da ritenere opportuna la fornitura delle stesse informazioni anche nella lingua inglese.

PARTE II

Requisiti esclusivi per somministrazione di alimenti e bevande con manipolazione o trasformazione semplice e frutta
(articolo 4, comma 1, lettera b))

Oltre ai requisiti di cui alla parte I, gli esercizi di B&B che effettuano l'attività di somministrazione di alimenti e bevande con manipolazione e trasformazione semplice devono possedere i requisiti di seguito riportati.

Requisiti delle strutture e dei locali

1. Deve essere disponibile un lavabo che deve disporre di acqua corrente fredda e calda, di materiale per lavarsi le mani e di un sistema igienico di asciugatura.

Rifornimento idrico

1. Laddove il trattamento termico sia applicato a prodotti alimentari racchiusi in contenitori ermeticamente sigillati, occorre garantire che l'acqua utilizzata per raffreddare i contenitori dopo il trattamento non costituisca fonte di contaminazione per i prodotti alimentari.

N.d.R.: *Il testo francese del presente regolamento sarà pubblicato successivamente.*

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 25 novembre 2022, n. 645.

Strada regionale n. 44 della Valle del Lys. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 13+160 alla progressiva chilometrica 13+310, in località Tuntelentsch e trasferimento al demanio stradale del Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di declassificare, con tutte le relative pertinenze, il tratto della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys, dalla progressiva chilometrica 13+160 alla progressiva chilometrica 13+310, come meglio evidenziato in colore blu nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;
- 2) di trasferire il tratto della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys, al demanio del Comune di ISSIME con le relative pertinenze e tutte le eventuali concessioni e occupazioni che insistono sulla medesima;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di viabilità e opere stradali.

Aosta, 25 novembre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Allegato: Omissis

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AMBIENTE, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Provvedimento dirigenziale 17 novembre 2022, n. 6873.

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 645 du 25 novembre 2022,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'ISSIME du tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys allant du PK 13+160 au PK 13+310, à Tontinel/Tuntelentsch.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys allant du PK 13+160 au PK 13+310 et indiqué en bleu sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé, ainsi que tous ses accessoires.
- 2) Le tronçon de la route régionale 44 de la Vallée du Lys en question est transféré au domaine de la Commune d'ISSIME, avec tous ses accessoires et les éventuelles concessions ou occupations qui le concernent.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 4) La structure régionale compétente en matière de voirie et d'ouvrages routiers est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Le plan de masse annexé au présent arrêté n'est pas publié.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Acte du dirigeant n° 6873 du 17 novembre 2022,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du

8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica di connessione della centrale di produzione sita il località prevoz del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER alla rete di distribuzione. Linea n. 715.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare, ai sensi dell'art.11 comma 8 della l.r.8/2011, la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi – all'esercizio definitivo dell'elettrodotto interrato a 15 kV, n. 715, che connette la centrale di produzione sita in località Prevoz del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER alla rete di distribuzione;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società DEVAL S.p.A..

28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique n° 715 en vue du raccordement de la centrale de production située à Prévoz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au réseau de distribution.

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS,
AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES
ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif la ligne électrique souterraine de 15 kV n° 715 en vue du raccordement de la centrale de production située à Prévoz, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au réseau de distribution.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 agosto 2022, n. 931.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis

Deliberazione 14 novembre 2022, n. 1391.

Approvazione della modifica delle disposizioni applicative della l.r. 4/2004 di cui alla DGR 597/2012 (come modificata con DGR 1024/2012 e DGR 1913/2012) ai fini della concessione di contributi per l'installazione di moduli prefabbricati destinati alla realizzazione di nuovi bivacchi o per la rimozione di bivacchi obsoleti introdotti dalla l.r. 24/2022.

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 931 du 22 août 2022,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 1391 du 14 novembre 2022,

modifiant les dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 visées à la délibération du Gouvernement régional n° 597 du 23 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional nos 1024 du 18 mai 2012 et 1913 du 5 octobre 2012, en vue de l'octroi des aides pour l'aménagement de nouveaux abris constitués de

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni di cui in premessa, le modificazioni all'allegato A della DGR n. 597 del 23 marzo 2022, come modificata con DGR n. 1024 in data 18 maggio 2012 e con DGR n. 1913 in data 5 ottobre 2012, avente ad oggetto "Disposizioni applicative e disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi di cui al Capo II della l.r. 4/2004 (Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11), da ultimo modificata con l.r. 33/2011", come dettagliate nell'allegato alla presente deliberazione, parte integrante e sostanziale della stessa;
- 2) di dare atto che unicamente per l'anno 2022, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 4 della l.r. 24/2022, il termine per la presentazione delle istanze è fissato, a pena di inammissibilità, al 5 dicembre 2022 con riferimento alle spese sostenute dal 1° gennaio 2022;
- 3) Omissis
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della l.r. 4/2004, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La delibera è reperibile al seguente link:

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
AMBIENTE, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento delle nuove cabine elettriche denominate "Comba" e "Caricatore".

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 28/11/2022 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e

modules préfabriqués ou l'élimination d'abris obsolètes visées à la loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 597 du 23 mars 2012, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n°s 1024 du 18 mai 2012 et 1913 du 5 octobre 2012, concernant l'approbation des dispositions d'application et des modalités d'octroi des aides prévues par le chapitre II de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 (Actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 33 du 28 décembre 2011, est modifiée comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Limitativement à 2022, les demandes d'octroi des aides pour les dépenses supportées à compter du 1^{er} janvier 2022 doivent être présentées au plus tard le 5 décembre 2022, sous peine d'irrecevabilité, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022.
- 3) Omissis.
- 4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 4/2004, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est disponible sur le site institutionnel de la Région à l'adresse

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement des postes de transformation nommé «Combemar» et « Caricatore ».

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement des postes

qualità dell'aria, con sede in località Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento delle nuove cabine elettriche denominate "Comba" e "Caricatore" nel comune di LA THUILE. Linea 907.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la realizzazione della telecabina Les Suches – Chaz Dura nel comune di LA THUILE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 20/12/2020, alle ore 9:00, presso la sala riunioni al secondo piano dell'Assessorato Sviluppo economico, Formazione e Lavoro, ubicata in Piazza della Repubblica ad Aosta, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27, comma 1, lett. b), della l.r. 11/1998 per l'avvio del procedimento di formazione di un accordo di programma per la realizzazione della telecabina Les Suches – Chaz Dura nel comune di LA THUILE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

Aosta, 30 novembre 2022.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di SARRE. Deliberazione 17 novembre 2022, n. 139

de transformation nommé «Combemar» et «Caricatore» dans la commune de LA THUILE (Dossier n. 907), a été déposée le 28 novembre 2022 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste - 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Avis de convocation d'une conférence de programme en vue de la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz Dura, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et des articles 26 et suivants de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Comme le prévoit le premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que le 20 décembre 2022, à 9 h, dans la salle de réunions du deuxième étage de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail (place de la République – Aoste) aura lieu une conférence de programme, conformément à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 27 de ladite LR n° 11/1998, en vue du démarrage de la procédure de conclusion d'un accord de programme pour la réalisation de la télécabine Les Suches – Chaz Dura, dans la commune de LA THUILE, aux termes de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 et des articles 26 et suivants de la LR n° 11/1998.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2022.

Le Président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de SARRE. Délibération n° 139 du 17 novembre 2022,

Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 28 per la modifica della tabella normativa della zona FB012*.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare in via definitiva, ai sensi dell'articolo 14, comma 1, lettera d) e con la procedura prevista ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 28 al P.R.G.C. vigente, in ordine alla modifica della tabella normativa della zona Fb012* dello strumento urbanistico, adottata con propria deliberazione n. 130 del 15 settembre 2022, sulla base della Relazione illustrativa di cui alla DGR n. 418/1999, allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;
2. Di dare atto che:
 - la variante rispetta le norme del Piano territoriale e paesistico (PTP) di cui alla legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;
 - la variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione di approvazione;
 - la presente deliberazione è resa pubblica nei siti web della Regione e del Comune di Sarre;
 - il dipendente Dott. Arch. Bruno AUTELITANO risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione;
3. Di stabilire, infine, che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e trasmessa, entro trenta giorni dalla sua approvazione, alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui al già citato articolo 16 della legge regionale n.11/1998.

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 28 du plan régulateur général communal, relative à la modification des dispositions concernant la zone FB012*, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et suivant la procédure prévue par l'art. 16 de celle-ci, la variante non substantielle n° 28 du plan régulateur général communal, relative à la modification des dispositions concernant la zone FB012* et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 130 du 15 septembre 2022 sur la base du rapport illustratif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 et annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle, est approuvée à titre définitif.
2. Il y a lieu de préciser ce qui suit :
 - la variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager visé à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;
 - la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - la présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région et de la Commune de Sarre ;
 - M. Bruno AUTELITANO, fonctionnaire communal, est le responsable de la procédure relative à la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, dans les trente jours qui suivent son approbation, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 Dirigenti Sanitari Biologi, appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - Disciplina di Patologia Clinica, da assegnare al Dipartimento di "Patologia Clinica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 982 in data 23/11/2022, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 dirigenti sanitari biologi appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - disciplina di Patologia Clinica, da assegnare al Dipartimento di "Patologia Clinica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six biologistes – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter au Département de Pathologie clinique, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six biologistes – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter au Département de pathologie clinique, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 982 du 23 novembre 2022.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Scienze Biologiche o equipollenti;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

- d) Iscrizione all'Ordine dei Biologi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire de la licence de sciences biologiques ou d'un titre équivalent ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;

- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des biologistes.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere di-

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres

chiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d’Aosta” - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CCO

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta.

Sono esonerati dall’accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall’articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L’accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude, y compris les publications imprimées.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CCO.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sont dispensés de l’épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l’une des conditions visées à l’art. 14 de la LR n° 2/2013.

L’épreuve préliminaire de français ou d’italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L’épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	
comprensione	60	6,0	60	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40	4,0	60	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	– % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50	5,0	60	3,0	– % di risposte corrette
produzione	50	5,0	60	3,0	– coerenza testuale – fluidità – correttezza – ricchezza espressiva
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	– % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	– cohérence de l'exposé – fluidité – correction – richesse d'expression
total	100	10,00	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta:

svolgimento di un tema su argomenti inerenti alla disciplina a concorso e impostazione di un piano di lavoro o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica

esecuzione di misure strumentali o di prove di laboratorio o soluzione di un test su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso, con relazione scritta sul procedimento eseguito;

c) prova orale

sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite :

dissertation sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours et plan de travail ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur la dite discipline ;

b) Épreuve pratique :

mesures instrumentales ou épreuves de laboratoire ou questionnaire portant sur les techniques et les manipulations propres à la discipline objet du concours, avec rapport écrit sur la procédure adoptée ;

c) Épreuve orale

portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les cri-

con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4 |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere e servizi equipollenti ai sensi degli articoli 22 e 23 del succitato D.P.R. 483/1997:
- servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 - servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 - servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
- b) servizio di ruolo quale biologo presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre

tères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire ou fonctions équivalentes au sens des art. 22 et 23 du DPR n° 483/1997 :
- à l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
 - dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
 - dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de biologiste titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur

1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vite :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règle-

suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Biologo – appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - Disciplina di Patologia Clinica, da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1 [^]	PERRI ELISA	72,206
2 [^]	BISIGNANO GIUSEPPINA	72,101
3 [^]	BORNEY MARIA FRANCESCA	72,040
4 [^]	CIBINEL MONICA	61,978

Aosta, 23 novembre 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

ment susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général
Massimo UBERTI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un biologiste – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS sur 100
1	PERRI ELISA	72,206
2	BISIGNANO GIUSEPPINA	72,101
3	BORNEY MARIA FRANCESCA	72,040
4	CIBINEL MONICA	61,978

Fait à Aoste, le 23 novembre 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN